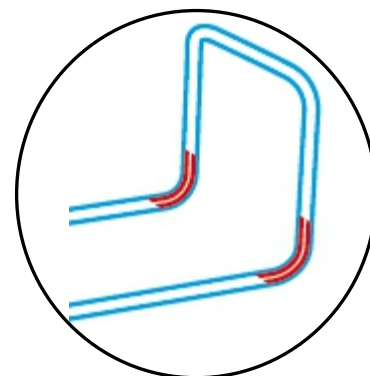


Bettgriff "FRIDA" Art.-Nr. BETTG010



Extra Stark,
mit dem Doppelrohr!



DE	Gebrauchsanweisung	(2-7)
EN	Instruction Manual	(8-12)
FR	Manuel d'instructions	(13-18)
IT	Istruzioni per l'uso	(19-24)
ES	Manual de uso	(25-29)
NL	Instructiehandleiding	(30-35)



rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Deutschland
www.rehastage.de





1.0 Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie ein Qualitätsprodukt der *rehastage GmbH* gewählt haben. Eine gute Beziehung zu unseren Kunden ist für *rehastage* von hoher Bedeutung. Kundennähe bedeutet: schneller Service, so wenig Bürokratie wie möglich und enge Zusammenarbeit mit unseren Kunden. Suchen Sie Rat bei Ihrem behandelnden Arzt oder Therapeuten, um sicherzustellen, dass dieses Produkt für Sie geeignet ist und Ihren Bedürfnissen entspricht.

⚠ **Zu ihrer persönlichen Sicherheit lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung vor Benutzung des Produktes aufmerksam durch. Sollte es Verständnisprobleme mit den hier angeführten Hinweisen, Warnhinweisen und Anweisungen geben, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler um evtl. Verletzungen oder Sachschäden durch eine Fehlbedienung zu vermeiden.** Werfen Sie diese Gebrauchsanweisung auch nach der Montage des Hilfsmittels nicht weg, damit Sie diese ggf. auch später nutzen können.

Wenn Sie Ersatzteile oder Zubehör benötigen oder einfach eine Frage zu Ihrem Hilfsmittel haben, sind wir für Sie da.

Wir möchten, dass Sie mit unseren Produkten und unserem Service zufrieden sind. Wir von *rehastage* arbeiten daher ständig an der Weiterentwicklung unserer Produkte. Aus diesem Grund können in unserer Produktreihe Änderungen in Form, Technologie und Ausstattung vorkommen. Es können also aus den Angaben und Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung keine Ansprüche abgeleitet werden.

2.0 Vorgesehene Verwendung

Die Verwendung erfolgt durch Pflegepersonal, pflegende Angehörige oder durch den Anwender / Patienten selber. Es ermöglicht dem Anwender / Patienten, sich ohne fremde Hilfe in eine sitzende Position zu bringen bzw. als Unterstützung beim Ein- und Aussteigen aus bzw. in das Bett. Das Gerät ist für den Gebrauch durch eine erwachsene Person / Patienten bestimmt, die nicht unter genannten Kontraindikationen leiden.

- Indikation:

Der Bettgriff „FRIDA“ (Bett Ein- und Ausstiegshilfe) ist ein Hilfsmittel für Anwender und / oder Patienten mit allgemein reduzierten oder beeinträchtigten Bewegungsabläufen.

Die Versorgung mit Aufrichthilfen ist dann angezeigt, wenn zum Beispiel auf Grund eines Gleichgewichtsverlustes die in Position zwischen Hochnehmen des Oberkörpers und Erreichen einer sicheren Sitzhaltung nicht gehalten werden kann. So muss ein Arm ausreichend belastet werden können und eine ausreichende Rumpfkontrolle und Streckfähigkeit der Beine gegeben sein um ein weitgehend selbständiges Aufrichten des Oberkörpers zu ermöglichen.

- Kontraindikationen:

⚠ Der Bettgriff „FRIDA“ ist nicht verwendbar für Menschen mit Alzheimer oder Demenz, die Beruhigungsmittel nehmen, verwirrt oder gebrechlich sind. Hier besteht eine erhöhte Einklemm- und Verletzungsgefahr.

⚠ Für Menschen, die versuchen über das Produkt zu klettern, besteht ein erhöhtes Risiko der Verletzung durch Fallen.

⚠ Das Gerät ist NICHT für die Anwendung durch Kinder vorgesehen.

⚠ **Beachten sie unbedingt die unter Punkt 5 angeführten weiteren Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen!**

Bei dem Bettgriff „FRIDA“ handelt es sich um ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments über Medizinprodukte



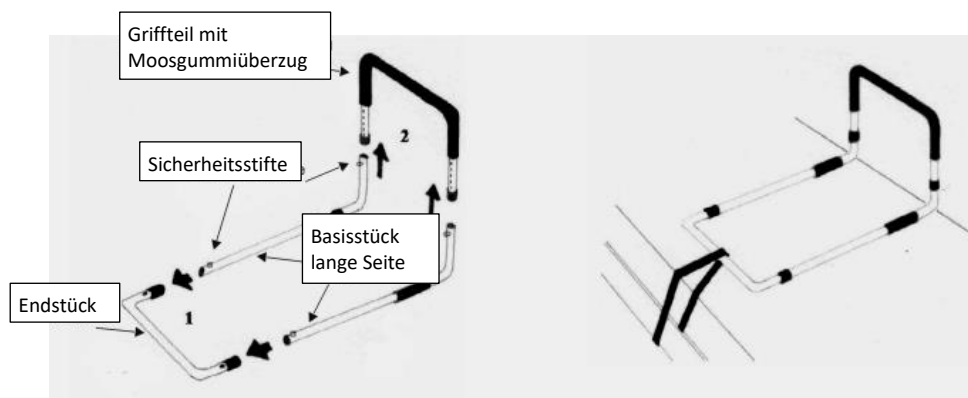
3.0 Lieferumfang:

- 1 Stück Stahlrohr „Griffteil mit Moosgummiüberzug“
- 2 Stück Stahlrohr „Basisstück lange Seite“
- 1 Stück Stahlrohr U-förmig, „Endstück“
- 1 Stück „Gurt“, 140 cm

4.0 Montage- und Aufbauanleitung für den Bettgriff „FRIDA“

4.1 Zusammenbau und Montage des Bettgriffes

- 4.1.1 Legen Sie das *Endstück* auf einen ebenen großen Untergrund und stecken in beiden Enden jeweils eines der beiden *Basisstücke lange Seite*, bis Sie das Einrasten der Sicherheitsstifte hören und diese auch **sichtbar aus den Löchern am Endstück herausragen**. Somit sind beide *Basisstücke* sicher mit dem *Endstück* verbunden.
- 4.1.2 Als Nächstes stecken Sie das *Griffteil gleichzeitig* auf die beiden Enden der *Basisstücke*. Auch hier prüfen Sie bitte das korrekte Einrasten der Sicherheitsstifte, die sichtbar aus dem *Griffteil* herausragen müssen, um sicheren Halt zu gewähren.



4.2 Einbau des Bettgriffes im Bett

- 4.2.1 Heben Sie die Matratze an oder nehmen Sie sie herunter und positionieren Sie den Bettgriff „FRIDA“ am inneren Bettrahmen. Das *Griffteil* sollte so positioniert sein, dass der Nutzer den Griff in liegender Position leicht erreichen kann. **ACHTUNG:** Halten Sie einen Abstand von mindestens 32 cm zwischen dem Griff und dem Kopf- bzw. Fußende des Bettes ein, um ein Einklemmen zu verhindern.
Der Griff sollte min. 10 cm über die Oberfläche der Matratze hinausragen, um ein Übersteigen zu verhindern.
- 4.2.2 Auf der gegenüberliegenden Bettseite legen Sie den *Gurt* um das *Endstück* und befestigen Sie es nur am stabilen und einwandfreien Bettrahmen.
- ⚠ **Installieren sie das Hilfsmittel nicht, ohne den Sicherheitsgurt am Bettrahmen bzw. Lattenrost zu befestigen!**
- 4.2.3 Legen Sie die Matratze wieder auf und vergewissern Sie sich, dass der Bettgriff sicher sitzt.
- ⚠ **Es ist wichtig, dass der Bettgriff stramm an der Matratze anliegt!**
Nun kann der Bettgriff „FRIDA“ genutzt werden.

4.3 Wechsel der Bettbezüge oder der Matratze

In der Regel wird es nicht nötig sein, hierfür den Bettgriff „FRIDA“ zu entfernen, da er lediglich auf der Bettenbasis liegt und keine feste Verbindung mit der Matratze hat.

4.4 Anleitung für den Abbau des Bettgriffs „FRIDA“ (z.B. Bettenwechsel oder Mitnahme auf Reisen)

Heben Sie die Matratze an oder nehmen Sie diese herunter. Lösen Sie zuerst den Gurt am Endstück und dem Bettrahmen. Entfernen Sie den kompletten Bettgriff und legen diesen auf einen ebenen Untergrund.

Montageanleitung

Bettgriff „FRIDA“

Artikelnummer: BETTG010

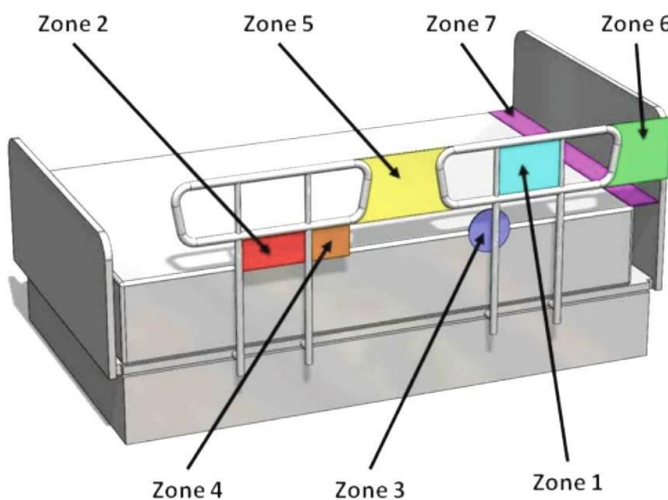


Das Griffteil trennen Sie, indem Sie die Sicherheitsstifte eindrücken sowie langsam und gleichmäßig das Griffteil aus beiden Basisstücken herausziehen. Die Basisstücke lösen Sie vom Endstück, indem Sie erst auf der einen Seite den Sicherheitsstift eindrücken und das Basisstück langsam herausziehen, anschließend wiederholen Sie dieses dann auf der anderen Seite.

5.0 Vorsichtsmaßnahmen / Warnungen

⚠ Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass die nachfolgenden Bedingungen im Rahmen der Montage und während der Nutzung erfüllt sind, um das Risiko von Verletzungen oder des Einklemmens und gegebenenfalls daraus resultierende Gefahr des Erstickens zu vermeiden.

5.1 Einzuhaltende Maße und Abstände (in Anlehnung an Norm DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 2: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 3: Zwischen dem Bettgriff und der Matratze - Dieser Bereich zwischen der Innenseite des Bettgeriffes und der Matratze kann, wenn er zu groß ist, ein Risiko für das Einklemmens des Kopfes sein. Der maximal zulässige Abstand beträgt 12 cm (4,75 in.).
Nach Möglichkeit sollte der Bettgriff jedoch stramm an der Matratze anliegen.

Zone 4: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 5: Zwischen geteilten Bettgeriffen - Wenn mehrere Bettgeriffe auf derselben Bettseite verwendet werden, kann der Zwischenraum zwischen den Bettgeriffen ein Risiko für das Einklemmen von Kopf, Hals oder Brust darstellen. Der Abstand zwischen den Bettgeriffen sollte min. 32 cm (12,5 in.) betragen

Zone 6: Zwischen dem Ende des Bettgeriffes und dem Kopfteil des Bettes – Der empfohlene Abstand zwischen dem Ende des Bettgeriffes und dem Kopfteil des Bettes beträgt min. 32 cm (12,5 in.), ansonsten besteht die Gefahr des Einklemmens von Kopf, Hals oder Brustkorb.

Zone 7: Zwischen dem Kopf- oder Fußteil des Bettes und dem Ende der Matratze – Die Größe der Matratze sollte Passgenau auf den Bettrahmen, -unterbau abgestimmt sein. Wenn der Abstand zwischen dem Kopf- oder Fußteil des Bettes und dem Ende der Matratze zu groß ist, erhöht sich das Risiko des Einklemmens.

5.2 Matratzeigenschaften und Anforderungen

Es besteht ein erhöhtes Risiko des Einklemmens und daraus resultierenden Verletzungen bei der Verwendung von zu weichen oder zu dünnen Matratzen.

Um sicherzustellen, dass die vorhandene Matratze zur Verwendung dieses Produkts geeignet ist, testen Sie die Festigkeit ihrer Matratze, indem Sie einem faustgroßen Gegenstand mit einem Gewicht von ca. 5,4 kg (12 lbs) auf den Rand der Matratze drücken. Beträgt die Einsinktiefte mehr als 5 cm (2 Zoll) ist die verwendete Matratze zu weich und es sollte von der Verwendung des Bettgitters abgesehen werden.

Die Dicke der Matratze sollte mindestens 20 cm (8 in.) betragen.

Montageanleitung

Bettgriff „FRIDA“

Artikelnummer: BETTG010



5.3 Warnungen, Hinweise und Ausschlüsse

- ⚠ Die zum Produkt gehörigen Anweisungen müssen sorgsam befolgt werden, um sicherzustellen, dass das Produkt ordnungsgemäß installiert und aufgebaut ist. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu ernsthaften Verletzungen des (der) Benutzer(s) des Produktes führen.
- ⚠ Das Produkt ist nicht dazu vorgesehen, das volle Gewicht einer Person zu tragen. Dieses Produkt dient nur als Gleichgewichtshilfe und Stütze beim Hinsetzen und Aufstehen vom Bett.
- ⚠ Der Bettgriff „FRIDA“ darf nicht an Kinderbetten, Etagenbetten, Wasserbetten oder aufblasbaren Betten verwendet werden.
- ⚠ Befestigen sie auf gar keinen Fall den Bettgriff „FRIDA“ auf der Griffseite zusätzlich am Bett, Lattenrost oder Bettrahmen. Dieses kann zu ernsthaften Verletzungen des (der) Benutzer(s) durch Einklemmen führen.
- ⚠ Kontrollieren Sie die Positionierung des Bettgriff „FRIDA“ regelmäßig, um Bereiche in denen ein Einklemmen möglich ist frühzeitig zu erkennen.
- ⚠ Achten Sie bei elektrisch verstellbaren Bettteilen darauf, dass Sie sich beim Hoch- und Herunterfahren nicht Ihre Gliedmaßen einklemmen.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen oder sich daran hängen.
- ⚠ Für Personen, die zu bestimmten Risikogruppen gehören, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Hierzu zählen Personen mit einer geistigen Beeinträchtigung (einschließlich Personen, die unter Medikamenteneinfluss stehen), sehr große Personen oder Personen mit starkem Übergewicht (wodurch sich der Spalt zwischen dem Bettgriff „FRIDA“ und der Matratze verändern könnte), sowie Personen, die im wachen oder schlafenden Zustand im Allgemeinen sehr unruhig sind.
- ⚠ Wenn Sie an einer Krankheit oder einer Verletzung leiden oder Medikamente nehmen, die Ihren Gleichgewichtssinn oder Ihre Fähigkeit zu stehen oder zu sitzen beeinträchtigen, wenden Sie sich bitte erst an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Eine unsachgemäße Benutzung des Produktes kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.
- HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Weder Stander Inc. noch der Hersteller/Vertreiber haften für Schäden oder Verletzungen, die aus der unsachgemäßen Benutzung oder Montage des Produktes entstehen können oder entstanden sind.
- Im Falle von Montageproblemen wenden sie sich bitte an die verkaufende Stelle (Fachhandel) bzw. direkt an:

Rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Deutschland
gm@rehastage.de

- Im Falle schwerer unerwünschter Vorkommnisse (Verschlechterung des Zustandes des Anwenders), die ihre Ursache in dem Einsatz unseres Produktes haben, sind wir verpflichtet, dieses dem Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte zu melden. Daher bitten wir Sie, uns in so einem Fall direkt zu informieren:

Rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Deutschland
gm@rehastage.de

6.0 Reinigungsanleitung

Reinigen Sie den Bettgriff „FRIDA“ regelmäßig mit einem feuchten Schwamm, milder Seife und einem haushaltsüblichen Desinfektionsmittel. Trocknen Sie es mit einem trockenen weichen Tuch ab.

Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel wie Scheuermilch oder -pulver, dies kann zur Zerstörung oder Beschädigung der Oberflächen und Gewinde führen.

Montageanleitung

Bettgriff „FRIDA“

Artikelnummer: BETTG010



7.0 Wiedereinsatz / Lebensdauer

Aufgrund seiner einfachen und soliden Konstruktion ist des Bettgriff „FRIDA“ für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist von dem Gebrauchszustand des Gerätes abhängig.

Vor jedem Wiedereinsatz ist der Bettgriff „FRIDA“ hygienisch aufzubereiten sowie die technische und funktionelle Sicherheit des Produktes zu überprüfen und ggf. wiederherzustellen.

Die Montage hat wie unter Punkt 4. beschrieben zu erfolgen.

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gemäß den Vorgaben, beträgt die Lebensdauer voraussichtlich 5 Jahre

Die effektive Lebensdauer kann jedoch, in Abhängigkeit von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs sowie vom Pflege- und Allgemeinzustand, variieren.

8.0 Technische Daten:

Breite:	51 cm
Länge:	88 cm
Höhe des Griffs:	einstellbar 42 - 53 cm
Eigengewicht:	2,4 kg
Max. Benutzergewicht:	bis 100 kg
Max. Belastung im Einsatz:	Abhängig von den Montagegegebenheiten

9.0 Entsorgung / Recycling von Materialien

Wenn Ihnen das Hilfsmittel kostenlos zur Verfügung gestellt wurde, gehört es Ihnen evtl. nicht.

Wenn es nicht mehr benötigt wird, befolgen Sie bitte die Anweisungen, die Sie von der Organisation, die Ihnen das Hilfsmittel zur Verfügung gestellt hat, bezüglich der Rückgabe erhalten haben.

Im folgenden Abschnitt werden die Materialien beschrieben, die für das Hilfsmittel verwendet wurden, mit

Angaben zur Entsorgung oder zum Recycling des Hilfsmittels und dessen Verpackung. Es können vor Ort auch besondere Vorschriften bezüglich der Entsorgung oder des Recyclings gelten, diese müssen bei der Entsorgung berücksichtigt werden.

- Stahl: Bettgriff „FRIDA“
- Kunststoff: Gurt, Verpackungsmaterial
- Karton: Umverpackung

Die Entsorgung sollte über eine Entsorgungsfirma oder eine öffentliche Entsorgungsstelle erfolgen.

10.0 Gewährleistung

Ergänzend zur gesetzlichen Gewährleistung bietet rehasstage auf dieses Produkt eine Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur gegenüber dem ersten Verwender des Artikels. Bewahren Sie die Rechnung gut auf, die Ihren Nachweis für den Kauf darstellt. Nicht von der Garantie erfasst sind Mängel, die auf Verschleiß, unsachgemäße Behandlung oder durch kommerziellen Gebrauch des Gerätes entstanden sind. Die Garantie erlischt, wenn der Artikel durch andere als rehasstage selbst oder einem von rehasstage autorisierten Händler repariert oder konstruktiv verändert wird. Die Gewährleistungspflicht erlischt, wenn Reparaturen bzw. Veränderungen oder Ersatz einzelner Teile, die nicht Original-rehasstage-Ersatzteile sind, von anderer Seite als der Verkäuferin oder liefernden Firma vorgenommen werden. Während der Garantiezeit obliegt rehasstage die Entscheidung, das Gerät kostenlos zu reparieren oder kostenfrei zu ersetzen.



11.0 Erläuterung verwendender Symbole, Kennzeichnungen und zu liefernde Informationen

	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="539 331 647 398">EC</td> <td data-bbox="647 331 758 398">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="831 331 941 398">MD</td> </tr> </table>	MD		
EC	REP						
MD							
Hersteller, Name und Anschrift des Herstellers	Bevollmächtigter des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft	Medizinprodukt	Achtung! Angaben wie Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen	Gebrauchsanweisung beachten!			

12.0 Zubehör:

Gleiter für alle Bettgriffe und verstellbaren Bettseitengitter:
 Die Gleiter ermöglichen ein problemloses Nutzen des höhenverstellbaren Rückenteils elektrisch verstellbarer Betten, während die Basis des Bettgriffs/Seitengitters unter der Matratze liegt.

Art. Nr. = E-Gleiter



Technische Änderungen vorbehalten



Instruction Manual
Bed handle "FRIDA"
Item number: BETTG010

1.0 Foreword

Dear customer,
we are pleased that you have chosen
a quality product from *rehastage GmbH*. A good relationship with our customers is of great
importance to *rehastage*. Customer proximity means: fast service, as little bureaucracy as possible
and close cooperation with our customers. Seek advice from your treating doctor or therapist to
ensure that this product is suitable for you and meets your needs.

**⚠ For your personal safety, please read these operating instructions carefully before using the
product. If you have any problems understanding the information, warnings and instructions
given here, please contact your specialist dealer to avoid possible injury or material damage due
to incorrect operation.**

Do not throw away these instructions for use, even after the aid has been installed, so that you can
use them later if necessary.

If you need spare parts or accessories, or simply have a question about your assistive device, we are
here for you.

We want you to be satisfied with our products and our service. Therefore, we at *rehastage* are
constantly working on the further development of our products. For this reason, changes in form,
technology and equipment may occur in our product range. Therefore, no claims can be derived
from the information and illustrations in these instructions for use.

2.0 Intended use

It is intended for use by nursing staff, family carers or by the user / patient themselves. It enables
the user / patient to get into a sitting position without assistance or as a support when getting in
and out of bed. The device is intended for use by an adult person / patient who does not suffer
from any contraindications mentioned.

- Indication:

The bed handle "FRIDA" (bed entry and exit aid) is an aid for users and / or patients with generally
reduced or impaired movements.

The provision of raising aids is indicated when, for example, due to a loss of balance, the position
between raising the upper body and achieving a safe sitting posture cannot be maintained. For
example, one arm must be able to bear sufficient weight and there must be sufficient trunk control
and stretching ability of the legs to enable the upper body to be raised largely independently.

- Contraindications:

⚠ The bed handle "FRIDA" is not suitable for people with Alzheimer's disease or dementia, who take
sedatives, are confused or frail. There is an increased risk of entrapment and injury here.

⚠ For people trying to climb over the product, there is an increased risk of injury from falling.

⚠ The device is NOT intended for use by children.

⚠ It is essential that you observe the further warnings and precautions listed under point 5!

The bed handle "FRIDA" is a class I medical device according to Regulation (EU) 2017/745 of the
European Parliament on medical devices.

3.0 Scope of delivery:

1 piece steel tube "handle part with foam rubber cover "

2 pieces steel tube "base piece long side "

1 piece steel tube U-shaped, "end piece "

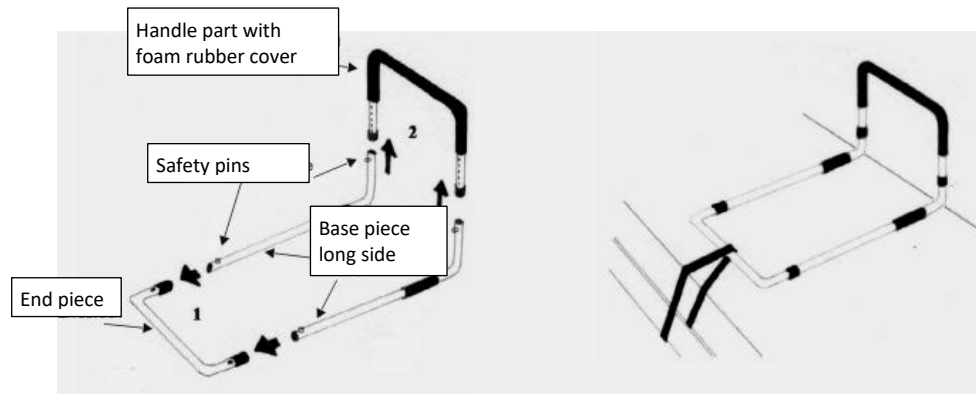
1 piece "belt", 140 cm



4.0 Assembly and installation instructions for the "FRIDA" bed handle

4.1 Assembling and mounting the bed handle

- 4.1.1 Place the *end piece* on a flat, large surface and insert one of the two *base pieces long side* into each end until you hear the safety pins click into place and they also **visibly protrude from the holes on the end piece**. Both *base pieces* are now securely connected to the *end piece*.
- 4.1.2 Next, insert the *handle part* **simultaneously** onto the two ends of the *base pieces*. Again, please check the correct engagement of the safety pins, which must visibly protrude from the *handle part* to ensure a secure hold.



4.2 Installation of the bed handle in the bed

- 4.2.1 Raise or lower the mattress and position the bed handle "FRIDA" on the inner bed frame. The *handle section* should be positioned so that the user can easily reach the handle in a lying position. **ATTENTION:** Keep a distance of at least 32 cm between the handle and the head or foot end of the bed to prevent trapping. The handle should protrude at least 10 cm above the surface of the mattress to prevent the user from climbing over it.
- 4.2.2 On the opposite side of the bed, place the *strap* around the *end piece* and attach it only to the stable and sound bed frame.
 - ⚠ **Do not install the aid without fastening the safety belt to the bed frame or slatted frame!**
- 4.2.3 Replace the mattress and make sure the bed handle is secure.
 - ⚠ **It is important that the bed handle is tight against the mattress!**Now the bed handle "FRIDA" can be used.

4.3 Changing the bed linen or the mattress

In general, it will not be necessary to remove the bed handle "FRIDA" for this purpose, as it only lies on the bed base and has no fixed connection with the mattress.

4.4 Instructions for dismantling the bed handle "FRIDA" (e.g. change of bed or taking it with you when travelling)

Lift the mattress or take it down. First loosen the strap on the end piece and the bed frame. Remove the complete bed handle and place it on a flat surface. Separate the handle section by pressing in the safety pins and slowly and smoothly pulling the handle section out of both base sections. Detach the base pieces from the end piece by first pressing in the safety pin on one side and slowly pulling out the base piece, then repeat this on the other side.

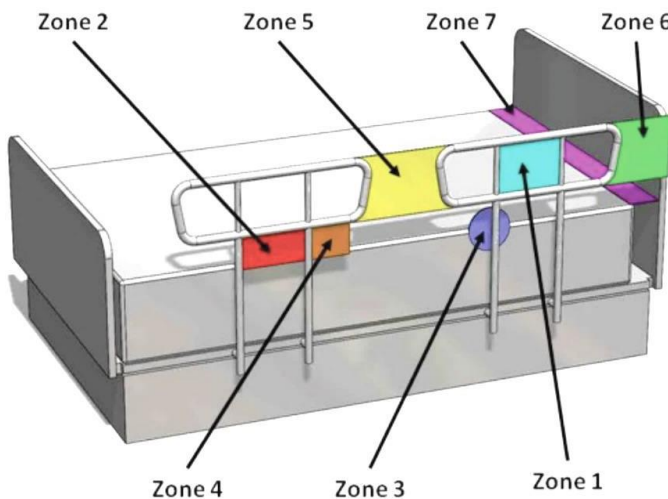
5.0 Precautions / Warnings

- ⚠ For safety reasons, it is important that the following conditions are met during installation and use in order to avoid the risk of injury or entrapment and any resulting risk of suffocation.



Instruction Manual
Bed handle "FRIDA"
Item number: BETTG010

5.1 Dimensions and distances to be observed (based on standard DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: / Not applicable for this product.

Zone 2: / Not applicable for this product.

Zone 3: Between the bed handle and the mattress - This area between the inside of the bed handle and the mattress, if too large, can be a risk for head entrapment. The maximum allowable distance is 12 cm (4.75 in.).
However, if possible, the bed handle should be tight against the mattress.

Zone 4: / Not applicable for this product.

Zone 5: Between Split Bed Handles - When multiple bed handles are used on the same side of the bed, the space between the bed handles may pose a risk of head, neck, or chest entrapment. The distance between bed handles should be at least 32 cm (12.5 in.)

Zone 6: Between the end of the bed handle and the head of the bed - The recommended distance between the end of the bed handle and the head of the bed is at least 32 cm (12.5 in.), otherwise there is a risk of trapping the head, neck or chest.

Zone 7: Between the head or foot of the bed and the end of the mattress - The size of the mattress should fit the bed frame or base exactly. If the distance between the head or foot of the bed and the end of the mattress is too great, the risk of entrapment increases.

5.2 Mattress properties and requirements

There is an increased risk of entrapment and resulting injury when using mattresses that are too soft or too thin.

To ensure that the existing mattress is suitable for use with this product, test the firmness of your mattress by pressing a fist-sized object weighing approximately 5.4 kg (12 lbs) onto the edge of the mattress. If the sinking depth is more than 5 cm (2 inches), the mattress used is too soft and the bed rail should not be used.

The thickness of the mattress should be at least 20 cm (8 in.).

5.3 Warnings, notices and exclusions

- ⚠ The instructions accompanying the product must be followed carefully to ensure that the product is properly installed and assembled. Failure to follow the instructions may result in serious injury to the user(s) of the product.
- ⚠ The product is not intended to support the full weight of a person. This product is only intended as a balance aid and support when sitting down and getting up from bed.
- ⚠ The bed handle "FRIDA" must not be used on children's beds, bunk beds, water beds or inflatable beds.
- ⚠ Never attach the bed handle "FRIDA" to the bed, slatted frame or bed frame on the handle side. This can lead to serious injuries to the user(s) due to jamming.
- ⚠ Regularly check the positioning of the bed handle "FRIDA" in order to detect areas of possible entrapment at an early stage.
- ⚠ With electrically adjustable bed sections, make sure that you do not trap your limbs when raising or lowering the bed.



Instruction Manual
Bed handle "FRIDA"
Item number: BETTG010

- ⚠ Make sure that children do not play with or hang onto the product.
- ⚠ Additional safety measures should be taken for persons belonging to certain risk groups. These include persons with a mental impairment (including persons who are under the influence of medication), very tall persons or persons who are very overweight (which could change the gap between the bed handle "FRIDA" and the mattress), as well as persons who are generally very restless when awake or asleep.
- ⚠ If you have an illness or injury, or are taking medication that affects your sense of balance or your ability to stand or sit, please consult your physician first before using this product. Improper use of the product may result in serious injury or damage.
- **DISCLAIMER:** Neither Stander Inc. nor the manufacturer/distributor shall be liable for any damage or injury that may result or have resulted from the improper use or installation of the product.
- In the event of assembly problems, please contact the place of sale (specialist trade) or directly to:
Rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Germany
gm@rehastage.de
- In the event of serious adverse events (deterioration of the user's condition) caused by the use of our product, we are obliged to report this to the Federal Institute for Drugs and Medical Devices. Therefore, we ask you to inform us directly in such a case:
Rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Germany
gm@rehastage.de

6.0 Cleaning instructions

Clean the "FRIDA" bed handle regularly with a damp sponge, mild soap and a household disinfectant. Dry it with a dry soft cloth.

Do not use abrasive cleaning agents such as scouring milk or powder, this may destroy or damage the surfaces and threads.

7.0 Reuse / Lifetime

Due to its simple and solid construction, the bed handle "FRIDA" is suitable for reuse. The number of reuses depends on the condition of use of the device. Before each reuse, the bed handle "FRIDA" must be hygienically prepared and the technical and functional safety of the product checked and, if necessary, restored.

The assembly has to be carried out as described under point 4.

If the product is used as intended in accordance with the specifications, the lifetime is expected to be 5 years.

However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use as well as on the care and general condition.

8.0 Technical data:

Width:	51 cm
Length:	88 cm
Height of the handle:	adjustable 42 - 53 cm
Dead weight:	2.4 kg
Max. user weight:	up to 100 kg
Max. Load in use:	Depending on the mounting conditions

9.0 Disposal / recycling of materials

If the aid was provided to you free of charge, it may not belong to you. If it is no longer needed, follow the return instructions provided by the organization that provided you with the aid.

The following section describes the materials that were used for the resource, including



Instruction Manual
Bed handle "FRIDA"
Item number: BETTG010

Information on the disposal or recycling of the aid and its packaging. Special regulations may also apply locally with regard to disposal or recycling; these must be taken into account during disposal.

- -steel: bed handle "FRIDA"
- -plastic: belt, packing material
- -Carton: outer packaging

Disposal should be done through a disposal company or public disposal site.

10.0 Warranty

In addition to the statutory warranty, rehastage offers a warranty on this product for manufacturing or material defects of 2 years from the date of purchase. The warranty applies only to the first user of the item. Please keep the invoice, which is your proof of purchase. The warranty does not cover defects due to wear and tear, improper handling or commercial use of the item. The warranty is void if the item is repaired or constructively altered by anyone other than rehastage itself or a dealer authorized by rehastage. The warranty is void if repairs or modifications or replacement of individual parts that are not original rehastage spare parts are made by anyone other than the seller or supplying company. During the warranty period, rehastage shall decide whether to repair the device free of charge or replace it free of charge.

11.0 Explanation of symbols used, markings and information to be provided

Manufacturer, name and address of manufacturer	Manufacturer's authorised representative within the European Community	Medical device	Attention! Information such as warnings or precautions	Follow the instructions for use!

12.0 Accessories:

Glides for all bed handles and adjustable bed side rails:

Glides allow easy use of the height adjustable back of electrically adjustable beds while the base of the bed handle/side rail is under the mattress.

Art. No. = E-glider



Subject to technical changes



Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA
Numéro d'article : BETTG010

1.0 Avant-propos

Cher client,

nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de qualité de *rehastage GmbH*. Une bonne relation avec nos clients est d'une grande importance pour *rehastage*. La proximité du client signifie : un service rapide, le moins de bureaucratie possible et une coopération étroite avec nos clients. Demandez conseil à votre médecin traitant ou à votre thérapeute pour vous assurer que ce produit vous convient et répond à vos besoins.

⚠ Pour votre sécurité personnelle, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Si vous avez des difficultés à comprendre les informations, les avertissements et les instructions donnés ici, veuillez contacter votre revendeur spécialisé afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage matériel dû à une utilisation incorrecte.

Ne jetez pas ce mode d'emploi, même après l'installation de l'aide, afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement si nécessaire.

Si vous avez besoin de pièces de rechange ou d'accessoires ou si vous avez simplement une question concernant votre appareil d'assistance, nous sommes là pour vous.

Nous voulons que vous soyez satisfait de nos produits et de notre service. C'est pourquoi, chez *rehastage*, nous travaillons constamment au perfectionnement de nos produits. Pour cette raison, des changements de forme, de technologie et d'équipement peuvent intervenir dans notre gamme de produits. Par conséquent, les informations et les illustrations contenues dans ce mode d'emploi ne peuvent donner lieu à aucune réclamation.

2.0 Utilisation prévue

Il est destiné à être utilisé par le personnel soignant, les aidants familiaux ou par l'utilisateur/patient lui-même. Il permet à l'utilisateur/patient de se mettre en position assise sans aide ou comme soutien pour se mettre au lit et en sortir. Le dispositif est destiné à être utilisé par une personne adulte / un patient qui ne souffre d'aucune des contre-indications mentionnées.

- Indication :

La poignée de lit "FRIDA" (aide à l'entrée et à la sortie du lit) est une aide pour les utilisateurs et / ou les patients dont les mouvements sont généralement réduits ou altérés.

La mise en place d'aides à la verticalisation est indiquée lorsque, par exemple, en raison d'une perte d'équilibre, la position entre la verticalisation du haut du corps et l'obtention d'une posture assise sûre ne peut être maintenue. Par exemple, il doit être possible de mettre suffisamment de poids sur un bras et le contrôle du tronc et la capacité d'extension des jambes doivent être suffisants pour permettre de soulever le haut du corps de manière largement indépendante.

- Contre-indications :

⚠ La poignée de lit "FRIDA" ne convient pas aux personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou de démence qui prennent des sédatifs, sont confuses ou fragiles. Il y a un risque accru de piégeage et de blessure.

⚠ Les personnes qui tentent de grimper sur le produit courent un risque accru de se blesser en tombant.

⚠ L'appareil n'est PAS destiné à être utilisé par des enfants.

⚠ **Il est indispensable de respecter les autres avertissements et précautions énumérés au point 5 !**

La poignée de lit "FRIDA" est un dispositif médical de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen relatif aux dispositifs médicaux.

3.0 Etendue de la livraison :

1 pièce en tube d'acier "partie poignée avec revêtement en caoutchouc mousse"

2 pièces en tube d'acier "pièce de base côté long"

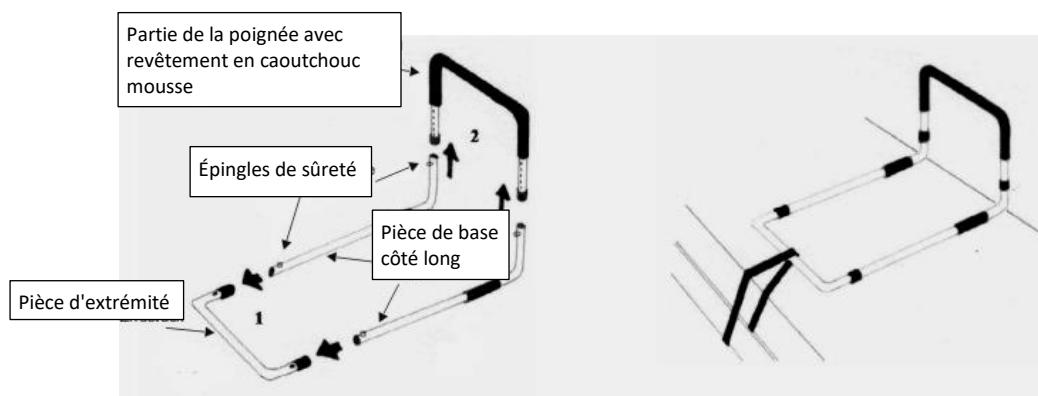
1 pièce en tube d'acier en forme de U, "pièce d'extrémité"

1 pièce "ceinture", 140 cm

4.0 Instructions de montage et d'installation de la poignée de lit "FRIDA".

4.1 Assemblage et montage de la poignée du lit

- 4.1.1 Placez la *pièce d'extrémité* sur une grande surface plane et insérez l'une des deux *pièces de base, côté long*, dans chaque extrémité jusqu'à ce que vous entendiez les goupilles de sécurité s'engager et qu'elles **dépassent visiblement des trous de la pièce d'extrémité**. De cette façon, les deux *pièces de base* sont solidement reliées à la *pièce d'extrémité*.
- 4.1.2 Ensuite, mettez la *partie de la poignée* sur les deux extrémités des *pièces de base* en **même temps**. Encore une fois, veuillez vérifier l'engagement correct des goupilles de sécurité, qui doivent visiblement dépasser de la *section de la poignée* pour assurer un maintien sûr.



4.2 Installation de la poignée dans le lit

- 4.2.1 Relevez ou abaissez le matelas et positionnez la poignée du lit "FRIDA" sur le cadre de lit intérieur. La *section de la poignée* doit être positionnée de manière à ce que l'utilisateur puisse facilement atteindre la poignée en position allongée. ATTENTION : Gardez une distance d'au moins 32 cm entre la poignée et la tête ou le pied du lit afin d'éviter les pièges. La poignée doit dépasser d'au moins 10 cm la surface du matelas pour empêcher l'utilisateur de l'enjamber.
- 4.2.2 Du côté opposé du lit, placez la *sangle* autour de la *pièce d'extrémité* et attachez-la uniquement au cadre de lit stable et solide.
- ⚠ **N'installez pas l'aide sans fixer la ceinture de sécurité au cadre du lit ou au sommier à lattes !**
- 4.2.3 Remettez le matelas en place et assurez-vous que la poignée du lit est bien fixée.
- ⚠ **Il est important que la poignée du lit soit bien serrée contre le matelas !**
Maintenant, la poignée du lit "FRIDA" peut être utilisée.

4.3 Changer le linge de lit ou le matelas

En règle générale, il n'est pas nécessaire de retirer la poignée du lit "FRIDA" à cette fin, car elle repose uniquement sur le sommier et n'a pas de lien ferme avec le matelas.

4.4 Instructions pour le démontage de la poignée de lit "FRIDA" (par exemple pour changer de lit ou l'emporter en voyage)

Soulevez le matelas ou démontez-le. Desserrez d'abord la sangle de la pièce d'extrémité et du cadre du lit. Retirez la poignée complète du lit et placez-la sur une surface plane. Séparez la section de la poignée en enfonçant les goupilles de sécurité et en tirant lentement et régulièrement la section de la poignée hors des deux sections de base. Détachez les pièces de base de l'embout en enfonçant d'abord l'épingle de sûreté d'un côté et en retirant lentement la pièce de base, puis répétez l'opération de l'autre côté.

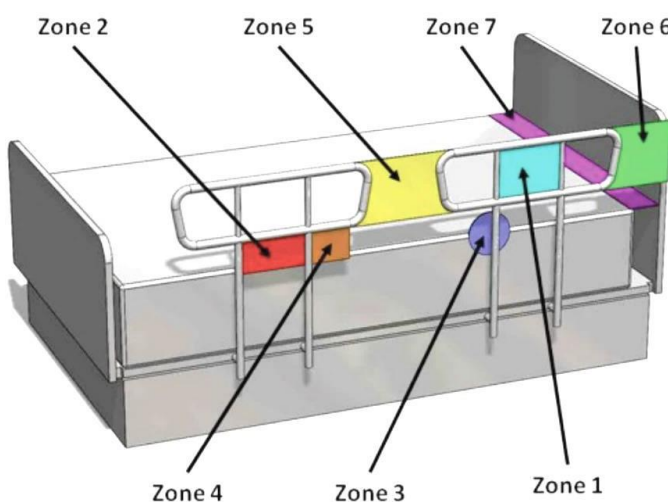


Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA"
Numéro d'article : BETTG010

5.0 Précautions / Avertissements

⚠ Pour des raisons de sécurité, il est important que les conditions suivantes soient respectées lors de l'installation et de l'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure ou de coincement et tout risque de suffocation qui en découle.

5.1 Dimensions et distances à respecter (selon la norme DIN EN 60601-2-52)



Zone 1 : / Non applicable pour ce produit.

Zone 2 : / Non applicable pour ce produit.

Zone 3 : Entre la poignée du lit et le matelas - Cette zone située entre l'intérieur de la poignée du lit et le matelas, si elle est trop grande, peut constituer un risque de coincement de la tête. La distance maximale autorisée est de 12 cm (4,75 po).

Dans la mesure du possible, la poignée du lit doit toutefois s'appuyer sur le matelas.

Zone 4 : / Non applicable pour ce produit.

Zone 5 : Entre les poignées de lit divisées - Si plusieurs poignées de lit sont utilisées du même côté du lit, l'espace entre les poignées de lit peut présenter un risque de coincement de la tête, du cou ou de la poitrine. La distance entre les poignées du lit doit être d'au moins 32 cm (12,5 po).

Zone 6 : Entre l'extrémité de la poignée du lit et la tête du lit - La distance recommandée entre l'extrémité de la poignée du lit et la tête du lit est de 32 cm minimum, sinon il y a un risque de coincement de la tête, du cou ou du thorax.

Zone 7 : Entre la tête ou le pied du lit et l'extrémité du matelas - La taille du matelas doit correspondre exactement au cadre ou au sommier du lit. Si la distance entre la tête ou le pied du lit et l'extrémité du matelas est trop importante, le risque de coincement augmente.

5.2 Propriétés et exigences des matelas

Il existe un risque accru de coincement et de blessure en cas d'utilisation de matelas trop mous ou trop fins.

Pour vous assurer que le matelas existant est adapté à l'utilisation de ce produit, testez la fermeté de votre matelas en appuyant un objet de la taille d'un poing pesant environ 5,4 kg (12 lbs) sur le bord du matelas. Si la profondeur d'enfoncement est supérieure à 5 cm (2 pouces), le matelas utilisé est trop souple et la barrière de lit ne doit pas être utilisée.

L'épaisseur du matelas doit être d'au moins 20 cm (8 po).

5.3 Avertissements, avis et exclusions

⚠ Les instructions accompagnant le produit doivent être suivies attentivement afin de s'assurer que le produit est correctement installé et paramétré. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves pour le ou les utilisateurs du produit.

⚠ Le produit n'est pas destiné à supporter le poids total d'une personne. Ce produit sert uniquement d'aide à l'équilibre et de soutien pour s'asseoir et se lever du lit.

⚠ La poignée de lit "FRIDA" ne doit pas être utilisée sur des lits d'enfants, des lits superposés, des lits à eau ou des lits gonflables.



Manuel d'Instructions

Poignée de lit "FRIDA"

Numéro d'article : BETTG010

- ⚠ Ne fixez jamais la poignée de lit "FRIDA" au lit, au sommier à lattes ou au cadre de lit du côté de la poignée. Cela peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les utilisateurs en raison du coincement.
- ⚠ Vérifiez régulièrement le positionnement de la poignée du lit "FRIDA" afin de détecter à temps les zones de coincement éventuel.
- ⚠ Avec les sommiers à réglage électrique, veillez à ne pas vous coincer les membres lors de la montée ou de la descente du lit.
- ⚠ Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit ou ne s'y accrochent pas.
- ⚠ Des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises pour les personnes appartenant à certains groupes à risque. Il s'agit notamment des personnes souffrant d'une déficience mentale (y compris les personnes sous l'influence de médicaments), des personnes très grandes ou en surpoids (ce qui pourrait modifier l'écart entre la poignée du lit "FRIDA" et le matelas), ainsi que des personnes qui sont généralement très agitées lorsqu'elles sont éveillées ou endormies.
- ⚠ Si vous souffrez d'une maladie ou d'une blessure ou si vous prenez des médicaments qui affectent votre sens de l'équilibre ou votre capacité à vous tenir debout ou assis, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser ce produit. Une utilisation inappropriée du produit peut entraîner des blessures ou des dommages graves.
- AVIS DE NON-RESPONSABILITE : Ni Stander Inc. ni le fabricant/distributeur ne peuvent être tenus responsables de tout dommage ou blessure pouvant résulter ou ayant résulté d'une utilisation ou d'une installation incorrecte du produit.
- En cas de problèmes de montage, veuillez contacter le bureau de vente (commerce spécialisé) ou directement :
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Allemagne
 - gm@rehastage.de
- En cas d'événements indésirables graves (détérioration de l'état de l'utilisateur) causés par l'utilisation de notre produit, nous sommes tenus de le signaler à l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux. Par conséquent, nous vous demandons de nous informer directement dans un tel cas :
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Allemagne
 - gm@rehastage.de

6.0 Instructions de nettoyage

Nettoyez régulièrement la poignée du lit "FRIDA" avec une éponge humide, du savon doux et un désinfectant ménager. Séchez-le avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs tels que du lait ou de la poudre à récurer, cela pourrait détruire ou endommager les surfaces et les filets.

7.0 Réutilisation / Durée de vie

Grâce à sa construction simple et solide, la poignée de lit "FRIDA" peut être réutilisée. Le nombre de réutilisations dépend de l'état d'utilisation de l'appareil. Avant chaque réutilisation, la poignée du lit "FRIDA" doit être préparée de manière hygiénique et la sécurité technique et fonctionnelle du produit doit être vérifiée et, si nécessaire, restaurée.

Le montage doit être effectué comme décrit au point 4.

Si le produit est utilisé comme prévu, conformément aux spécifications, sa durée de vie devrait être de 5 ans.

Toutefois, la durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation ainsi que de l'entretien et de l'état général.



Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA
Numéro d'article : BETTG010

8.0 Données techniques :

Largeur :	51 cm
Longueur :	88 cm
Hauteur de la poignée :	réglable de 42 à 53 cm
Poids propre :	2,4 kg
Max. Poids de l'utilisateur :	jusqu'à 100 kg
Max. Charge maximale en service :	selon les conditions de montage.

9.0 Élimination / recyclage des matériaux

Si la ressource vous a été fournie gratuitement, elle peut ne pas vous appartenir. Si vous n'en avez plus besoin, veuillez suivre les instructions que vous avez reçues de l'organisation qui vous a fourni l'aide concernant sa restitution.

La section suivante décrit les matériaux qui ont été utilisés pour la ressource, notamment Informations sur l'élimination ou le recyclage de l'aide et de son emballage. Des réglementations spéciales peuvent également s'appliquer localement en matière d'élimination ou de recyclage ; elles doivent être prises en compte lors de l'élimination.

- L'acier : Poignée de lit "FRIDA
- Plastique : ceinture, matériel d'emballage
- Carton : emballage extérieur

L'élimination doit se faire par l'intermédiaire d'une entreprise d'élimination ou d'un point d'élimination public.

10.0 Garantie

En plus de la garantie légale, rehastage offre une garantie sur ce produit contre les défauts de fabrication ou de matériel pendant 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie s'applique uniquement au premier utilisateur de l'article. Conservez la facture, qui est votre preuve d'achat, dans un endroit sûr. La garantie ne couvre pas les défauts dus à l'usure, à une manipulation inappropriée ou à une utilisation commerciale de l'article. La garantie est annulée si l'article est réparé ou modifié par construction par une personne autre que rehastage lui-même ou un revendeur autorisé par rehastage. L'obligation de garantie expire si des réparations ou des modifications ou le remplacement de pièces individuelles qui ne sont pas des pièces de rechange originales de rehastage sont effectués par une personne autre que le vendeur ou l'entreprise fournisseur. Pendant la période de garantie, c'est à rehastage de décider de réparer gratuitement l'appareil ou de le remplacer gratuitement.

11.0 Explication des symboles utilisés, des marquages et des informations à fournir

Fabricant, nom et adresse du fabricant	Représentant autorisé du fabricant dans la Communauté européenne	Dispositif médical	Attention ! Des informations telles que des avertissements ou des précautions	Suivez les instructions d'utilisation !

12.0 Accessoires :

Glissières pour toutes les poignées de lit et barrières latérales de lit réglables :
Les patins permettent d'utiliser facilement le dossier réglable en hauteur des lits à réglage électrique lorsque la base de la poignée du lit/de la barrière latérale se trouve sous le matelas.



Manuel d'Instructions
Poignée de lit "FRIDA
Numéro d'article : BETTG010

Art. No. = Planeur E



Sous réserve de modifications techniques



1.0 Prefazione:

Gentile cliente,
siamo lieti che lei abbia scelto un prodotto di qualità della *rehastage GmbH*. Un buon rapporto con i nostri clienti è di grande importanza per *rehastage*. Vicinanza al cliente significa: servizio veloce, meno burocrazia possibile e stretta collaborazione con i nostri clienti. Chiedete consiglio al vostro medico curante o terapeuta per assicurarvi che questo prodotto sia adatto a voi e soddisfi le vostre esigenze.

⚠ **Per la vostra sicurezza personale, leggete attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto. In caso di problemi di comprensione delle informazioni, delle avvertenze e delle istruzioni qui riportate, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato per evitare possibili lesioni o danni materiali dovuti a un funzionamento errato.**

Non buttate via queste istruzioni per l'uso anche dopo che l'aiuto è stato installato, in modo da poterle utilizzare in seguito, se necessario.

Se hai bisogno di pezzi di ricambio o accessori o semplicemente hai una domanda sul tuo dispositivo di assistenza, siamo qui per te.

Vogliamo che tu sia soddisfatto dei nostri prodotti e del nostro servizio. Noi di *rehastage* lavoriamo quindi costantemente all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti. Per questo motivo, nella nostra gamma di prodotti possono verificarsi cambiamenti nella forma, nella tecnologia e nelle attrezzature. Pertanto, non è possibile ricavare alcuna rivendicazione dalle informazioni e dalle illustrazioni di queste istruzioni per l'uso.

2.0 Uso previsto:

È usato dal personale infermieristico, dai parenti che si prendono cura di loro o dall'utente/paziente stesso. Permette all'utente/paziente di mettersi in posizione seduta senza assistenza o come supporto quando si entra e si esce dal letto. Il dispositivo è destinato all'uso da parte di una persona adulta / paziente che non soffre di alcuna controindicazione menzionata.

- **Indicazione:**

La maniglia del letto "FRIDA" (aiuto all'entrata e all'uscita dal letto) è un aiuto per utenti e/o pazienti con movimenti generalmente ridotti o compromessi.

La fornitura di ausili per il sollevamento è indicata quando, per esempio, a causa di una perdita di equilibrio, non è possibile mantenere la posizione tra il sollevamento della parte superiore del corpo e il raggiungimento di una postura seduta sicura. Per esempio, deve essere possibile mettere un peso sufficiente su un braccio e ci deve essere un controllo sufficiente del tronco e una capacità di allungamento delle gambe che permetta di sollevare la parte superiore del corpo in modo ampiamente indipendente.

- **Controindicazioni:**

⚠ La maniglia del letto "FRIDA" non è adatta a persone con Alzheimer o demenza che prendono sedativi, sono confuse o fragili. Qui c'è un rischio maggiore di intrappolamento e di lesioni.

⚠ Per le persone che cercano di scavalcare il prodotto, c'è un aumento del rischio di lesioni da caduta.

⚠ L'apparecchio NON è destinato all'uso da parte dei bambini.

⚠ **È essenziale osservare le ulteriori avvertenze e precauzioni elencate al punto 5!**

Il manico del letto "FRIDA" è un dispositivo medico di classe I secondo il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento europeo sui dispositivi medici.

3.0 Scopo della consegna:

1 pezzo tubo d'acciaio "parte del manico con copertura in gommapiuma "

2 pezzi tubo d'acciaio "pezzo base lato lungo "

1 pezzo tubo d'acciaio a forma di U, "pezzo finale "

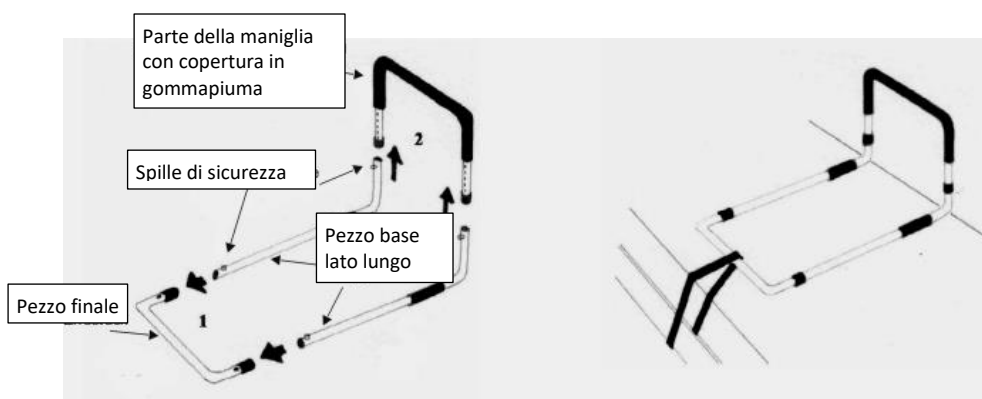
1 pezzo "cintura", 140 cm



4.0 Istruzioni per il montaggio e l'installazione della maniglia del letto "FRIDA":

4.1 Assemblaggio e montaggio della maniglia del letto

- 4.1.1 Posizionare il *pezzo finale* su una superficie piana grande e inserire uno dei due *pezzi di base lato lungo* in ogni estremità fino a sentire le spine di sicurezza impegnarsi e anche **visibilmente sporgere dai fori sul pezzo finale**. In questo modo, entrambi i *pezzi di base* sono saldamente collegati al pezzo finale.
- 4.1.2 Poi, mettete la *parte della maniglia* su entrambe le estremità dei *pezzi di base allo stesso tempo*. Ancora una volta, si prega di controllare il corretto inserimento dei perni di sicurezza, che devono sporgere visibilmente dalla *sezione dell'impugnatura* per garantire una presa sicura.



4.2 Installazione della maniglia del letto nel letto

- 4.2.1 Sollevare o abbassare il materasso e posizionare la maniglia del letto "FRIDA" sul telaio interno del letto. La *sezione della maniglia* deve essere posizionata in modo che l'utente possa raggiungere facilmente la maniglia in posizione distesa. **ATTENZIONE:** Mantenere una distanza di almeno 32 cm tra la maniglia e l'estremità della testa o del piede del letto per evitare l'intrappolamento.

La maniglia deve sporgere almeno 10 cm al di sopra della superficie del materasso per evitare che l'utente possa scavalcarla.

- 4.2.2 Sul lato opposto del letto, mettete la *cinghia* intorno all'*estremità* e fissatela solo al telaio del letto stabile e sano.

⚠ Non installare l'ausilio senza aver fissato la cintura di sicurezza al telaio del letto o alla rete a doghe!

- 4.2.3 Rimettete il materasso e assicuratevi che la maniglia del letto sia sicura.

⚠ È importante che la maniglia del letto sia stretta contro il materasso!
Ora la maniglia del letto "FRIDA" può essere utilizzata.

4.3 Cambiare la biancheria da letto o il materasso

Di regola, non sarà necessario rimuovere la maniglia del letto "FRIDA" per questo scopo, dato che si trova solo sulla base del letto e non ha un collegamento fisso con il materasso.

4.4 Istruzioni per lo smontaggio del manico del letto "FRIDA" (ad esempio per cambiare il letto o portarlo con sé in viaggio)

Sollevare il materasso o smontarlo. Per prima cosa, allenta la cinghia sulla parte finale e sul telaio del letto. Rimuovere la maniglia completa del letto e metterla su una superficie piana.

Separare la sezione del manico premendo le spine di sicurezza e tirando lentamente e uniformemente la sezione del manico da entrambe le sezioni di base. Staccare i pezzi di base dal pezzo finale premendo prima la spilla da balia su un lato e tirando lentamente fuori il pezzo di base, poi ripetere questa operazione sull'altro lato.

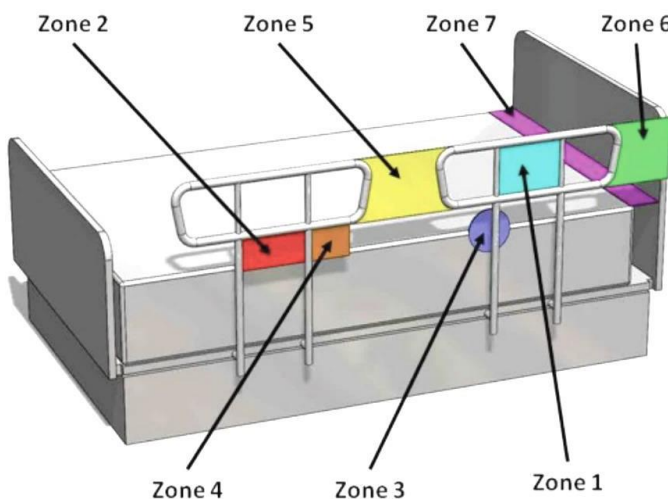


Istruzioni per l'uso
Maniglia del letto "FRIDA
Numero articolo: BETTG010

5.0 Precauzioni / Avvertenze:

⚠ Per ragioni di sicurezza, è importante che le seguenti condizioni siano rispettate durante l'installazione e l'uso per evitare il rischio di lesioni o di intrappolamento e il conseguente rischio di soffocamento.

5.1 Dimensioni e distanze da rispettare (in base alla norma DIN EN 60601-2-52)



Zona 1: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 2: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 3: tra la maniglia del letto e il materasso - Questa zona tra l'interno della maniglia del letto e il materasso, se troppo grande, può essere un rischio di intrappolamento della testa. La distanza massima consentita è di 12 cm (4.75 in.).

Se possibile, tuttavia, la maniglia del letto dovrebbe adattarsi strettamente al materasso.

Zona 4: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 5: Tra le maniglie del letto divise - Se più maniglie del letto sono usate sullo stesso lato del letto, lo spazio tra le maniglie del letto può rappresentare un rischio di intrappolamento della testa, del collo o del petto. La distanza tra le maniglie del letto deve essere di almeno 32 cm (12.5 in.)

Zona 6: Tra l'estremità della maniglia del letto e la testiera del letto - La distanza raccomandata tra l'estremità della maniglia del letto e la testiera del letto è di almeno 32 cm, altrimenti c'è il rischio di intrappolare la testa, il collo o il petto.

Zona 7: tra la testa o il piede del letto e l'estremità del materasso - La dimensione del materasso deve adattarsi esattamente alla struttura o alla base del letto. Se la distanza tra la testa o il piede del letto e l'estremità del materasso è troppo grande, il rischio di intrappolamento aumenta.

5.2 Proprietà e requisiti dei materassi

C'è un rischio maggiore di intrappolamento e conseguente lesione quando si usano materassi troppo morbidi o troppo sottili.

Per assicurarsi che il materasso esistente sia adatto all'uso con questo prodotto, testare la fermezza del materasso premendo un oggetto delle dimensioni di un pugno del peso di circa 5,4 kg (12 lbs) sul bordo del materasso. Se la profondità di affondamento è superiore a 5 cm (2 pollici), il materasso usato è troppo morbido e la sponda del letto non dovrebbe essere usata. Lo spessore del materasso deve essere di almeno 20 cm.

5.3 Avvertenze, avvisi ed esclusioni

⚠ Le istruzioni che accompagnano il prodotto devono essere seguite attentamente per assicurare che il prodotto sia installato e impostato correttamente. L'inosservanza delle istruzioni può provocare gravi lesioni all'utente (o agli utenti) del prodotto.

⚠ Il prodotto non è destinato a sostenere l'intero peso di una persona. Questo prodotto serve solo come aiuto per l'equilibrio e supporto quando ci si siede e ci si alza dal letto.



Istruzioni per l'uso

Maniglia del letto "FRIDA"

Numero articolo: BETTG010

- ⚠ La maniglia del letto "FRIDA" non deve essere usata su letti per bambini, letti a castello, letti ad acqua o letti gonfiabili.
- ⚠ Non fissare mai la maniglia del letto "FRIDA" al letto, alla rete a doghe o al telaio del letto dal lato della maniglia. Questo può portare a gravi lesioni per l'utente (o gli utenti) a causa dell'inzeppamento.
- ⚠ Controllare regolarmente il posizionamento della maniglia del letto "FRIDA" per individuare tempestivamente le zone di possibile intrappolamento.
- ⚠ Con le sezioni del letto regolabili elettricamente, assicuratevi di non intrappolare i vostri arti quando sollevate o abbassate il letto.
- ⚠ Assicurarvi che i bambini non giochino o si aggrappino al prodotto.
- ⚠ Ulteriori misure di sicurezza devono essere prese per le persone che appartengono a certi gruppi a rischio. Questi includono le persone con problemi mentali (incluse le persone sotto l'influenza di farmaci), le persone molto alte o molto in sovrappeso (che potrebbero alterare lo spazio tra la maniglia del letto "FRIDA" e il materasso), così come le persone che sono generalmente molto irrequiete quando sono sveglie o dormono.
- ⚠ Se hai una malattia o una lesione o stai prendendo dei farmaci che influenzano il tuo senso dell'equilibrio o la tua capacità di stare in piedi o seduto, per favore consulta il tuo medico prima di usare questo prodotto. L'uso improprio del prodotto può provocare gravi lesioni o danni.
- **DISCLAIMER:** Né Stander Inc. né il produttore/distributore sono responsabili per qualsiasi danno o lesione che possa risultare o essere risultato dall'uso o dall'installazione impropria del prodotto.
- In caso di problemi di montaggio, si prega di contattare l'ufficio vendite (commercio specializzato) o direttamente:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Germania
 - gm@rehastage.de
- In caso di eventi avversi gravi (deterioramento delle condizioni dell'utente) causati dall'uso del nostro prodotto, siamo obbligati a segnalarlo all'Istituto Federale dei Farmaci e dei Dispositivi Medici. Pertanto, vi chiediamo di informarci direttamente in tal caso:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Germania
 - gm@rehastage.de

6.0 Istruzioni per la pulizia:

Pulire regolarmente il manico del letto "FRIDA" con una spugna umida, sapone neutro e un disinfettante domestico. Asciugarlo con un panno morbido e asciutto.
Non usare detersivi abrasivi come latte detersivo o polvere, questo può distruggere o danneggiare le superfici e le filettature.

7.0 Riutilizzo / Durata:

Grazie alla sua costruzione semplice e solida, la maniglia del letto "FRIDA" è adatta al riutilizzo. Il numero di riutilizzi dipende dallo stato d'uso del dispositivo.

Prima di ogni riutilizzo, il manico del letto "FRIDA" deve essere preparato igienicamente e la sicurezza tecnica e funzionale del prodotto deve essere controllata e, se necessario, ripristinata.

Il montaggio deve essere effettuato come descritto al punto 4.

Se il prodotto viene utilizzato come previsto in conformità con le specifiche, la vita utile è prevista in 5 anni.

Tuttavia, la durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità dell'uso, nonché della cura e delle condizioni generali.



Istruzioni per l'uso
Maniglia del letto "FRIDA
Numero articolo: BETTG010

8.0 Dati tecnici:

- Larghezza: 51 cm
- Lunghezza: 88 cm
- Altezza del manico: regolabile 42 - 53 cm
- Peso proprio: 2,4 kg
- Max. Peso dell'utente: fino a 100 kg
- Max. Carico massimo in uso: A seconda delle condizioni di montaggio

9.0 Smaltimento / riciclaggio dei materiali:

Se l'aiuto le è stato fornito gratuitamente, potrebbe non appartenere. Se non è più necessario, segui le istruzioni che hai ricevuto dall'organizzazione che ti ha fornito la risorsa per quanto riguarda la sua restituzione.

La seguente sezione descrive i materiali che sono stati utilizzati per la risorsa, tra cui informazioni sullo smaltimento o il riciclaggio dell'aiuto e del suo imballaggio. A livello locale possono essere applicati anche regolamenti speciali per quanto riguarda lo smaltimento o il riciclaggio; questi devono essere presi in considerazione durante lo smaltimento.

- Acciaio: maniglia del letto "FRIDA
- -plastica: cintura, materiale da imballaggio
- -Cartone: imballaggio esterno

Lo smaltimento deve essere fatto tramite una società di smaltimento o un punto di smaltimento pubblico.

10.0 Garanzia:

Oltre alla garanzia legale, rehasstage offre una garanzia su questo prodotto contro i difetti di fabbricazione o di materiale per 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia si applica solo al primo utilizzatore dell'articolo. Conserva la fattura, che è la tua prova d'acquisto, in un posto sicuro. La garanzia non copre i difetti dovuti all'usura, all'uso improprio o all'uso commerciale dell'articolo. La garanzia è nulla se l'articolo viene riparato o modificato costruttivamente da qualcuno che non sia rehasstage stesso o un rivenditore autorizzato da rehasstage. L'obbligo di garanzia scade se le riparazioni o le modifiche o la sostituzione di singole parti che non sono pezzi di ricambio originali di rehasstage vengono eseguite da chiunque non sia il venditore o la società fornitrice. Durante il periodo di garanzia, spetta a rehasstage decidere se riparare gratuitamente il dispositivo o sostituirlo gratuitamente.

11.0 Spiegazione dei simboli utilizzati, delle marcature e delle informazioni da fornire:

Fabbricante, nome e indirizzo del fabbricante	Rappresentante autorizzato del fabbricante nella Comunità europea	Dispositivo medico	Attenzione! Informazioni come avvertenze o precauzioni	Seguite le istruzioni per l'uso!

12.0 Accessori:

Guide per tutte le maniglie del letto e sponde laterali regolabili:
 Le guide permettono di usare facilmente la sezione posteriore regolabile in altezza dei letti regolabili elettricamente mentre la base della maniglia del letto/guida laterale è sotto il materasso.



Istruzioni per l'uso
Maniglia del letto "FRIDA"
Numero articolo: BETTG010

Arte. No. = aliante elettronico



Soggetto a modifiche tecniche



Manual de uso
Asa de la cama "FRIDA"
Número de artículo: BETTG010

1.0 Prólogo:

Estimado cliente,
nos complace que haya elegido un producto de calidad de *rehastage GmbH*. Una buena relación con nuestros clientes es de gran importancia para *rehastage*. Proximidad al cliente significa: servicio rápido, la menor burocracia posible y una estrecha colaboración con nuestros clientes. Pida consejo a su médico o terapeuta para asegurarse de que este producto es adecuado para usted y satisface sus necesidades.

⚠ Por su seguridad personal, lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto. Si tiene problemas para entender la información, las advertencias y las instrucciones que se dan aquí, póngase en contacto con su distribuidor especializado para evitar posibles lesiones o daños materiales debido a un funcionamiento incorrecto.

No tire estas instrucciones de uso ni siquiera después de la instalación de la ayuda, para poder utilizarlas más adelante si es necesario.

Si necesita piezas de repuesto o accesorios o simplemente tiene una pregunta sobre su dispositivo de asistencia, estamos aquí para usted.

Queremos que esté satisfecho con nuestros productos y nuestro servicio. Por ello, en *rehastage* trabajamos constantemente en el desarrollo de nuestros productos. Por ello, pueden producirse cambios de forma, tecnología y equipamiento en nuestra gama de productos. Por lo tanto, no puede derivarse ninguna afirmación de la información y las ilustraciones de estas instrucciones de uso.

2.0 Uso previsto:

Está pensado para que lo utilice el personal de enfermería, los cuidadores de la familia o el propio usuario/paciente. Permite al usuario/paciente ponerse en posición sentada sin ayuda o como apoyo al entrar y salir de la cama. El dispositivo está destinado a ser utilizado por una persona adulta / paciente que no sufra ninguna de las contraindicaciones mencionadas.

- **Indicación:**

El asidero de cama "FRIDA" (ayuda para entrar y salir de la cama) es una ayuda para usuarios y/o pacientes con movimientos generalmente reducidos o deteriorados.

La provisión de ayudas para la elevación está indicada cuando, por ejemplo, debido a una pérdida de equilibrio, no se puede mantener la posición entre la elevación de la parte superior del cuerpo y la consecución de una postura sentada segura. Por ejemplo, debe ser posible poner suficiente peso en un brazo y debe haber suficiente control del tronco y capacidad de estiramiento de las piernas para permitir que la parte superior del cuerpo se eleve de forma casi independiente.

- **Contraindicaciones:**

⚠ El asidero de la cama "FRIDA" no es adecuado para personas con Alzheimer o demencia que tomen sedantes, estén confusas o sean frágiles. En este caso existe un mayor riesgo de atrapamiento y lesiones.

⚠ Para las personas que intentan trepar por el producto, existe un mayor riesgo de lesiones por caída.

⚠ El aparato NO está destinado a ser utilizado por niños.

⚠ Es imprescindible observar las demás advertencias y precauciones indicadas en el punto 5.

El asa de cama "FRIDA" es un producto sanitario de clase I según el Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo sobre productos sanitarios.

3.0 Volumen de suministro:

1 pieza de tubo de acero "pieza de mango con cubierta de gomaespuma "

2 piezas de tubo de acero "pieza de base lado largo "

1 pieza de tubo de acero en forma de U, "pieza final "

1 pieza de "cinturón", 140 cm

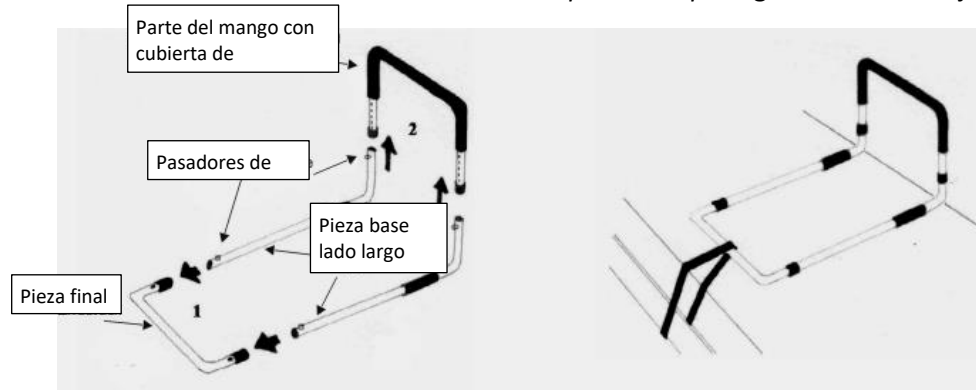


Manual de uso
Asa de la cama "FRIDA"
Número de artículo: BETTG010

4.0 Instrucciones de montaje e instalación del asa de la cama "FRIDA":

4.1 Ensamblaje y montaje del asa de la cama

- 4.1.1 Coloque la *pieza final* sobre una superficie plana y grande e introduzca una de las dos *piezas base por el lado largo* en cada extremo hasta que oiga que los pasadores de seguridad encajan y también **sobresalen visiblemente de los agujeros de la pieza final**. De este modo, las dos *piezas de base quedan* firmemente unidas a la *pieza final*.
- 4.1.2 A continuación, coloque la *parte del asa* en ambos extremos de las *piezas de la base al mismo tiempo*. De nuevo, compruebe el correcto encaje de los pasadores de seguridad, que deben sobresalir visiblemente de la *sección de la empuñadura para garantizar una sujeción segura*.



4.2 Instalación del asa de la cama en la cama

- 4.2.1 Suba o baje el colchón y coloque el asa de la cama "FRIDA" en el marco interior de la cama. La *sección de la empuñadura* debe colocarse de forma que el usuario pueda alcanzarla fácilmente en posición tumbada. **ATENCIÓN:** Mantenga una distancia mínima de 32 cm entre el asa y el extremo de la cabeza o de los pies de la cama para evitar el atrapamiento. El asa debe sobresalir al menos 10 cm por encima de la superficie del colchón para evitar que el usuario se suba a ella.
- 4.2.2 En el lado opuesto de la cama, coloque la *correa* alrededor de la *pieza final* y fijela sólo al marco de la cama estable y sólida.
- ⚠ **No instale la ayuda sin fijar el cinturón de seguridad al marco de la cama o al somier.**
- 4.2.3 Vuelva a colocar el colchón y asegúrese de que el asa de la cama esté bien sujeta.
- ⚠ **Es importante que el asa de la cama esté bien apretada contra el colchón.**
Ahora se puede utilizar el asa de la cama "FRIDA".

4.3 Cambio de la ropa de cama o del colchón

Por regla general, no será necesario retirar el asa de la cama "FRIDA" para este fin, ya que sólo se apoya en el somier y no tiene ninguna conexión firme con el colchón.

4.4 Instrucciones para desmontar el asa de la cama "FRIDA" (por ejemplo, para cambiar de cama o llevársela de viaje)

Levante el colchón o bájelo. Primero afloje la correa de la pieza final y el marco de la cama. Retire el asa de la cama completa y colóquela en una superficie plana. Separe la sección del mango presionando los pasadores de seguridad y tirando lenta y uniformemente de la sección del mango para sacarla de las dos secciones de la base. Separe las piezas de la base de la pieza final presionando primero el pasador de seguridad en un lado y sacando lentamente la pieza de la base, luego repita esto en el otro lado.

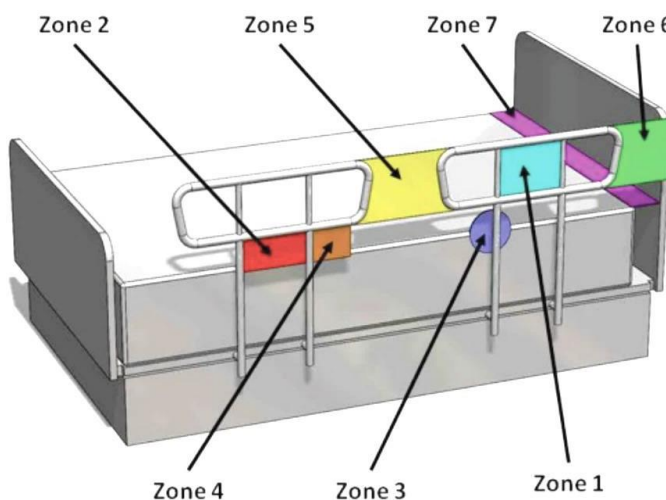
5.0 Precauciones / Advertencias:

- ⚠ Por razones de seguridad, es importante que se cumplan las siguientes condiciones durante la instalación y el uso para evitar el riesgo de lesiones o atrapamiento y el consiguiente riesgo de asfixia.



Manual de uso
Asa de la cama "FRIDA"
Número de artículo: BETTG010

5.1 Dimensiones y distancias que deben respetarse (basadas en la norma DIN EN 60601-2-52)



Zona 1: / No aplicable para este producto.

Zona 2: / No aplicable para este producto.

Zona 3: Entre el asa de la cama y el colchón - Esta zona entre el interior del asa de la cama y el colchón, si es demasiado grande, puede ser un riesgo de atrapamiento de la cabeza. La distancia máxima permitida es de 12 cm. **Sin embargo, si es posible, el asa de la cama debe quedar bien ajustada al colchón.**

Zona 4: / No aplicable para este producto.

Zona 5: Entre asideros de cama divididos - Si se utilizan varios asideros de cama en el mismo lado de la cama, el espacio entre los asideros puede suponer un riesgo de atrapamiento de la cabeza, el cuello o el pecho. La distancia entre las asas de la cama debe ser de 32 cm como mínimo

Zona 6: Entre el extremo del asa de la cama y el cabecero de la misma - La distancia recomendada entre el extremo del asa de la cama y el cabecero de la misma es de 32 cm como mínimo, ya que de lo contrario existe el riesgo de que la cabeza, el cuello o el pecho queden atrapados.

Zona 7: Entre la cabecera o los pies de la cama y el extremo del colchón - El tamaño del colchón debe ajustarse exactamente al marco de la cama o al somier. Si la distancia entre la cabecera o los pies de la cama y el extremo del colchón es demasiado grande, el riesgo de atrapamiento aumenta.

5.2 Propiedades y requisitos de los colchones

Existe un mayor riesgo de atrapamiento y de lesiones resultantes cuando se utilizan colchones demasiado blandos o demasiado finos.

Para asegurarse de que el colchón existente es adecuado para su uso con este producto, pruebe la firmeza de su colchón presionando un objeto del tamaño de un puño con un peso aproximado de 5,4 kg (12 libras) sobre el borde del colchón. Si la profundidad de hundimiento es superior a 5 cm (2 pulgadas), el colchón utilizado es demasiado blando y no debe utilizarse la barandilla de la cama. El grosor del colchón debe ser de al menos 20 cm.

5.3 Advertencias, avisos y exclusiones

- ⚠ Las instrucciones que acompañan al producto deben seguirse atentamente para garantizar su correcta instalación y puesta en marcha. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones graves al usuario o usuarios del producto.
- ⚠ El producto no está pensado para soportar todo el peso de una persona. Este producto sólo sirve como ayuda al equilibrio y apoyo al sentarse y levantarse de la cama.
- ⚠ El asa de la cama "FRIDA" no debe utilizarse en camas infantiles, literas, camas de agua o camas hinchables.
- ⚠ Nunca fije el asa de la cama "FRIDA" a la cama, al somier o al marco de la cama por el lado del asa. Esto puede provocar graves lesiones al usuario o usuarios debido al atasco.
- ⚠ Compruebe regularmente la posición del asa de la cama "FRIDA" para detectar a tiempo las zonas de posible atrapamiento.
- ⚠ En el caso de las secciones de cama ajustables eléctricamente, asegúrese de no atrapar sus extremidades al subir o bajar la cama.
- ⚠ Asegúrese de que los niños no jueguen con el producto ni se cuelguen de él.



Manual de uso

Asa de la cama "FRIDA"

Número de artículo: BETTG010

- ⚠ Deben adoptarse medidas de seguridad adicionales para las personas pertenecientes a determinados grupos de riesgo. Entre ellos se encuentran las personas con una discapacidad mental (incluidas las personas bajo la influencia de la medicación), las personas muy altas o con mucho sobrepeso (lo que podría alterar el espacio entre el asa de la cama "FRIDA" y el colchón), así como las personas generalmente muy inquietas cuando están despiertas o dormidas.
- ⚠ Si tiene una enfermedad o lesión o está tomando medicamentos que afecten a su sentido del equilibrio o a su capacidad para estar de pie o sentado, consulte primero a su médico antes de utilizar este producto. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones o daños graves.
- DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: Ni Stander Inc. ni el fabricante/distribuidor serán responsables de ningún daño o lesión que pueda resultar o haya resultado del uso o instalación incorrecta del producto.
- En caso de problemas de montaje, póngase en contacto con la oficina de ventas (comercio especializado) o directamente:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Alemania
 - gm@rehastage.de
- En caso de que se produzcan efectos adversos graves (deterioro del estado del usuario) causados por el uso de nuestro producto, estamos obligados a informar al Instituto Federal de Medicamentos y Productos Sanitarios. Por lo tanto, le pedimos que nos informe directamente en tal caso:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Alemania
 - gm@rehastage.de

6.0 Instrucciones de limpieza:

Limpie el asa de la cama "FRIDA" regularmente con una esponja húmeda, jabón suave y un desinfectante doméstico. Sécalo con un paño suave y seco.

No utilice productos de limpieza abrasivos, como leche o polvo para fregar, ya que pueden destruir o dañar las superficies y las roscas.

7.0 Reutilización / Vida útil:

Gracias a su construcción sencilla y sólida, el asa de la cama "FRIDA" es apta para su reutilización. El número de reutilizaciones depende del estado de uso del dispositivo.

Antes de cada reutilización, el asidero de la cama "FRIDA"

" debe ser preparado higiénicamente y se debe comprobar la seguridad técnica y funcional del producto y, si es necesario, restaurarlo.

El montaje debe realizarse como se describe en el punto 4.

Si el producto se utiliza de acuerdo con las especificaciones, se espera que la vida útil sea de 5 años. Sin embargo, la vida útil efectiva puede variar en función de la frecuencia e intensidad de uso, así como del cuidado y el estado general.

8.0 Datos técnicos:

Anchura:	51 cm
Longitud:	88 cm
Altura del asa:	ajustable de 42 a 53 cm
Peso propio:	2,4 kg
Max. Peso del usuario:	hasta 100 kg
Max. Carga máxima en uso:	Dependiendo de las condiciones de montaje



Manual de uso
Asa de la cama "FRIDA"
Número de artículo: BETTG010

9.0 Eliminación/reciclaje de materiales:

Si la ayuda le fue proporcionada gratuitamente, puede que no le pertenezca. Si ya no lo necesita, siga las instrucciones que recibió de la organización que le proporcionó el recurso sobre su devolución.

La siguiente sección describe los materiales que se utilizaron para el recurso, incluyendo Información sobre la eliminación o el reciclaje de la ayuda y su embalaje. También pueden aplicarse reglamentos especiales a nivel local con respecto a la eliminación o el reciclaje; estos deben tenerse en cuenta durante la eliminación.






- -acero : Mango de cama "FRIDA
- -Plástico: cinturón, material de embalaje
- -Caja: embalaje exterior

La eliminación debe hacerse a través de una empresa de eliminación o de un punto de eliminación público.

10.0 Garantía:

Además de la garantía legal, rehastage ofrece una garantía sobre este producto contra defectos de fabricación o de materiales durante 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía sólo se aplica al primer usuario del artículo. Guarde la factura, que es su prueba de compra, en un lugar seguro. La garantía no cubre los defectos debidos al desgaste, la manipulación incorrecta o el uso comercial del artículo. La garantía queda anulada si el artículo es reparado o modificado constructivamente por alguien que no sea rehastage o un distribuidor autorizado por rehastage. La obligación de la garantía se extingue si las reparaciones o modificaciones o la sustitución de piezas individuales que no sean recambios originales de rearme son llevadas a cabo por cualquier persona que no sea el vendedor o la empresa suministradora. Durante el periodo de garantía, corresponde a rehastage decidir si repara el aparato gratuitamente o lo sustituye gratuitamente.

11.0 Explicación de los símbolos utilizados, las marcas y la información que debe proporcionarse

				
Fabricante, nombre y dirección del fabricante	Representante autorizado del fabricante en la Comunidad Europea	Dispositivo médico	Precaución. Información como advertencias o precauciones	Siga las instrucciones de uso.

12.0 Accesorios:

Deslizadores para todas las asas de la cama y barandillas laterales ajustables:

Los deslizadores permiten utilizar fácilmente la sección del respaldo ajustable en altura de las camas ajustables eléctricamente mientras la base del asidero/barra lateral de la cama está debajo del colchón.

Arte. No. = E-Planeador



Sujeto a cambios técnicos



1.0 Voorwoord:

Geachte klant,
het verheugt ons dat u een kwaliteitsproduct van *rehastage GmbH* hebt gekozen. Een goede relatie met onze klanten is van groot belang voor *rehastage*. Klantnabijheid betekent: snelle service, zo weinig mogelijk bureaucratie en nauwe samenwerking met onze klanten. Vraag advies aan uw behandelend arts of therapeut om er zeker van te zijn dat dit product voor u geschikt is en aan uw behoeften voldoet.

⚠ **Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens het product te gebruiken. Neem bij problemen met het begrijpen van de hier gegeven informatie, waarschuwingen en aanwijzingen contact op met uw vakhandelaar om mogelijk letsel of materiële schade door verkeerde bediening te voorkomen.**

Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg, ook niet nadat het hulpmiddel geïnstalleerd is, zodat u ze later nog kunt gebruiken indien nodig.

Als u reserveonderdelen of accessoires nodig hebt of gewoon een vraag hebt over uw hulpmiddel, zijn wij er voor u.

Wij willen dat u tevreden bent met onze producten en onze service. Daarom werken wij bij *rehastage* voortdurend aan de verdere ontwikkeling van onze producten. Daarom kunnen zich in ons productengamma wijzigingen voordoen in vorm, technologie en uitrusting. Daarom kunnen aan de informatie en illustraties in deze gebruiksaanwijzing geen rechten worden ontleend.

2.0 Beoogd gebruik:

Het is bedoeld voor gebruik door verplegend personeel, mantelzorgers of door de gebruiker/patiënt zelf. Het stelt de gebruiker/patiënt in staat om zonder hulp in een zittende positie te komen of als steun bij het in en uit bed stappen. Het hulpmiddel is bestemd voor gebruik door een volwassen persoon / patiënt die niet lijdt aan een van de genoemde contra-indicaties.

- Indicatie:

De bedgreep "FRIDA" (bed in- en uitstaphulp) is een hulpmiddel voor gebruikers en/of patiënten met algemeen verminderde of verminderde bewegingsmogelijkheden.

De verstrekking van opvoedingshulpmiddelen is geïndiceerd wanneer, bijvoorbeeld door evenwichtsverlies, de positie tussen het opheffen van het bovenlichaam en het bereiken van een veilige zithouding niet kan worden gehandhaafd. Zo moet het mogelijk zijn voldoende gewicht op één arm te zetten en moeten de romp voldoende controle en strekkingsvermogen van de benen hebben om het bovenlichaam grotendeels zelfstandig te kunnen optillen.

- Contra-indicaties:

⚠ De bedhefboom "FRIDA" is niet geschikt voor mensen met Alzheimer of dementie die kalmerende middelen gebruiken, verward of zwak zijn. Er is hier een verhoogd risico op beknelling en letsel.

⚠ Voor mensen die over het product proberen te klimmen, is er een verhoogd risico op letsel door vallen.

⚠ Het apparaat is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen.

⚠ **Neem beslist de verdere waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in punt 5 in acht!**

De bedgreep "FRIDA" is een medisch hulpmiddel van klasse I volgens Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement betreffende medische hulpmiddelen.

3.0 Leveringsomvang:

1 stuk stalen buis "handvatdeel met schuimrubber overtrek "

2 stuk stalen buis "basisstuk lange zijde "

1 stuk stalen buis U-vormig, "eindstuk "

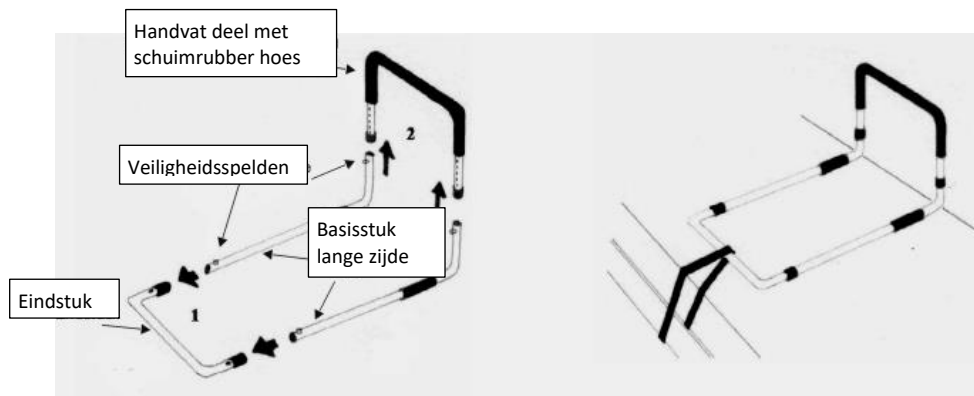
1 stuk "riem", 140 cm



4.0 Montage- en installatievoorschriften voor de "FRIDA" bedgreep:

4.1 In elkaar zetten en monteren van de bedgreep

- 4.1.1 Leg het *eindstuk* op een vlakke grote ondergrond en steek één van de twee *basisstukken met de lange zijde* in elk uiteinde totdat u de veiligheidsspelden hoort vastklikken en ze ook **zichtbaar uit de gaten van het eindstuk steken**. Op die manier zijn beide *basisstukken* stevig met het *eindstuk* verbonden.
- 4.1.2 Plaats vervolgens het *handvatdeel* aan beide uiteinden van de *basisstukken* **tegelijk**. Nogmaals, controleer of de veiligheidsspennen goed vastzitten; zij moeten zichtbaar uit het *handvatdeel* *steken om* een veilige grip te garanderen.



4.2 Installatie van de bedgreep in het bed

- 4.2.1 Breng de matras omhoog of omlaag en plaats de bedgreep "FRIDA" op het binnenste bedframe. Het *handvatgedeelte* moet zo worden geplaatst dat de gebruiker het gemakkelijk kan bereiken in liggende positie. ATTENTIE: Houd een afstand van ten minste 32 cm tussen de handgreep en het hoofd- of voeteneinde van het bed om beknelling te voorkomen. De handgreep moet ten minste 10 cm boven het oppervlak van de matras uitsteken, zodat de gebruiker er niet overheen kan klimmen.
- 4.2.2 Aan de andere kant van het bed legt u de *riem* rond het *eindstuk* en bevestigt u deze alleen aan het stabiele en stevige bedframe.
- ⚠ **Installeer het hulpmiddel niet zonder de veiligheidsgordel aan het bedframe of de lattenbodem vast te maken!**
- 4.2.3 Leg de matras er weer op en zorg ervoor dat de bedgreep goed vastzit.
- ⚠ **Het is belangrijk dat de bedgreep strak tegen de matras ligt!**
Nu kan de bedgreep "FRIDA" gebruikt worden.

4.3 Verwisselen van het beddengoed of de matrasIn

de regel zal het niet nodig zijn de bedgreep "FRIDA" voor dit doel te verwijderen, aangezien deze alleen op de bedbodem ligt en geen vaste verbinding met de matras heeft.

4.4 Instructies voor de demontage van de bedbeugel "FRIDA" (bijv. veranderen van bed of meenemen op reis)

Til de matras op of haal hem naar beneden. Maak eerst de riem van het eindstuk en het bedframe los. Verwijder de complete bedgreep en leg hem op een vlakke ondergrond.

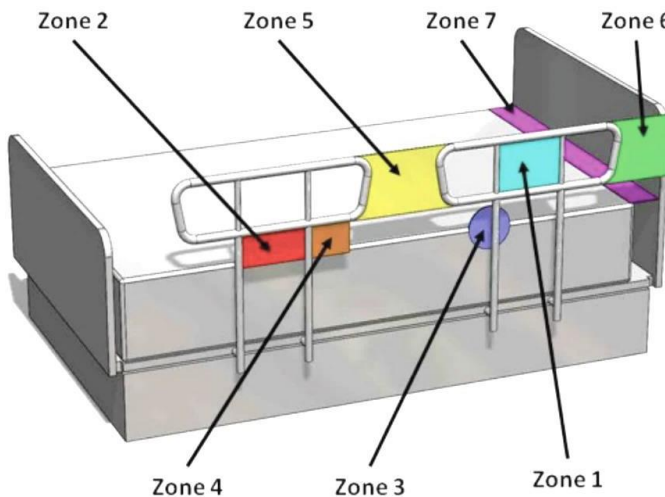
Scheid het handvatgedeelte door de veiligheidsspennen in te drukken en het handvatgedeelte langzaam en gelijkmatig uit de beide basisgedeelten te trekken. Maak de basisstukken los van het eindstuk door eerst aan één kant de veiligheidsspeld in te drukken en het basisstuk er langzaam uit te trekken, herhaal dit dan aan de andere kant.



5.0 Voorzorgsmaatregelen / Waarschuwingen:

- ⚠ Om veiligheidsredenen is het belangrijk dat bij installatie en gebruik aan de volgende voorwaarden wordt voldaan om het risico van verwonding of beknelling en het daaruit voortvloeiende verstikkingsgevaar te voorkomen.

5.1 Afmetingen en in acht te nemen afstanden (gebaseerd op norm DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: / Niet van toepassing voor dit product.

Zone 2: / Niet van toepassing voor dit product.

Zone 3: Tussen de handgreep van het bed en de matras - Dit gebied tussen de binnenkant van de handgreep van het bed en de matras kan, als het te groot is, een risico vormen voor beknelling van het hoofd. De maximaal toegestane afstand is 12 cm (4,75 in.).
Indien mogelijk, moet de bedgreep echter strak tegen de matras aanliggen.

Zone 4: / Niet van toepassing voor dit product.

Zone 5: Tussen gedeelde bedgrepen - Als aan dezelfde kant van het bed meerdere bedgrepen worden gebruikt, kan de ruimte tussen de bedgrepen een risico van beknelling van het hoofd, de nek of de borstkas opleveren. De afstand tussen de handgrepen van het bed moet min. 32 cm (12,5 in.) zijn

Zone 6: Tussen het uiteinde van de bedgreep en het hoofdeinde van het bed - De aanbevolen afstand tussen het uiteinde van de bedgreep en het hoofdeinde van het bed is min. 32 cm (12,5 in.), anders bestaat het risico dat het hoofd, de nek of de borst bekneld raken.

Zone 7: Tussen het hoofd- of voeteneinde van het bed en het uiteinde van de matras - De afmetingen van de matras moeten precies passen bij het bedframe of de bedbodem. Als de afstand tussen het hoofd- of voeteneinde van het bed en het uiteinde van de matras te groot is, neemt het risico van beknelling toe.

5.2 Matras eigenschappen en eisen

Er bestaat een verhoogd risico op beknelling en daaruit voortvloeiend letsel bij gebruik van te zachte of te dunne matrassen.

Om er zeker van te zijn dat de bestaande matras geschikt is voor gebruik met dit product, test u de hardheid van uw matras door een voorwerp ter grootte van een vuist met een gewicht van ongeveer 5,4 kg (12 lbs) op de rand van de matras te drukken. Als de inzinking meer dan 5 cm bedraagt, is de gebruikte matras te zacht en mag het bedhek niet worden gebruikt. De dikte van de matras moet ten minste 20 cm (8 in.) zijn.

5.3 Waarschuwingen, mededelingen en uitsluitingen

- ⚠ De instructies bij het product moeten zorgvuldig worden opgevolgd om ervoor te zorgen dat het product correct wordt geïnstalleerd en ingesteld. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker(s) van het product.
- ⚠ Het product is niet bedoeld om het volledige gewicht van een persoon te dragen. Dit product dient alleen als evenwichtshulp en ondersteuning bij het gaan zitten en opstaan uit bed.

Instructies handleiding

Bedgreep "FRIDA"

Artikelnummer: BETTG010

- ⚠ De bedhevel "FRIDA" mag niet worden gebruikt op kinderbedden, stapelbedden, waterbedden of opblaasbare bedden.
- ⚠ Bevestig de bedbeugel "FRIDA" nooit aan de handgreepzijde aan het bed, de lattenbodem of het bedframe. Dit kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker(s) als gevolg van vastlopen.
- ⚠ Controleer regelmatig de positionering van de bedhevel "FRIDA" om mogelijke beknellingspunten in een vroeg stadium op te sporen.
- ⚠ Let er bij elektrisch verstelbare beddelen op dat u uw ledematen niet beknelt bij het omhoog of omlaag brengen van het bed.
- ⚠ Zorg ervoor dat kinderen niet met het product spelen of eraan blijven hangen.
- ⚠ Voor personen die tot bepaalde risicogroepen behoren, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen. Daartoe behoren personen met een mentale handicap (met inbegrip van personen onder invloed van medicatie), zeer lange personen of personen met groot overgewicht (waardoor de ruimte tussen de bedgreep "FRIDA" en de matras kan veranderen), alsmede personen die in het algemeen zeer onrustig zijn wanneer zij wakker zijn of slapen.
- ⚠ Als u een ziekte of verwonding hebt of medicijnen gebruikt die uw evenwichtsgevoel of uw vermogen om te staan of te zitten beïnvloeden, raadpleeg dan eerst uw arts voordat u dit product gebruikt. Onjuist gebruik van het product kan leiden tot ernstig letsel of schade.
- ONTKENNING: Noch Stander Inc. noch de fabrikant/distributeur zijn aansprakelijk voor enige schade of letsel die het gevolg is of kan zijn van onjuist gebruik of onjuiste installatie van het product.
- Neem in geval van montageproblemen contact op met het verkoopkantoor (vakhandel) of rechtstreeks:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Duitsland
 - qm@rehastage.de
- In geval van ernstige ongewenste voorvallen (verslechtering van de gezondheidstoestand van de gebruiker) veroorzaakt door het gebruik van ons product, zijn wij verplicht dit te melden aan het Federaal Instituut voor Geneesmiddelen en Medische Hulpmiddelen. Daarom verzoeken wij u ons in een dergelijk geval rechtstreeks te informeren:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Duitsland
 - qm@rehastage.de

6.0 Reinigingsinstructies:

Reinig de bedbeugel "FRIDA" regelmatig met een vochtige spons, zachte zeep en een huishoudelijk ontsmettingsmiddel. Droog het af met een droge zachte doek.
Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals schuurmelk of -poeder, dit kan de oppervlakken en de schroefdraad vernielen of beschadigen.

7.0 Hergebruik / Levenslang:

Door zijn eenvoudige en solide constructie is de bedgreep "FRIDA" geschikt voor hergebruik. Het aantal hergebruiken hangt af van de staat van gebruik van het toestel.
Vóór elk hergebruik moet de bedhevel "FRIDA" hygiënisch worden voorbereid en moet de technische en functionele veiligheid van het product worden gecontroleerd en, indien nodig, hersteld.
De montage moet worden uitgevoerd zoals beschreven onder punt 4.
Als het product wordt gebruikt zoals bedoeld in de specificaties, zal de levensduur naar verwachting 5 jaar bedragen.
De effectieve levensduur kan echter variëren, afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik, alsmede van de verzorging en de algemene conditie.



8.0 Technische gegevens:

Breedte:	51 cm
Lengte:	88 cm
Handgreephoogte:	verstelbaar 42 - 53 cm
Eigen gewicht:	2,4 kg
Max. Gewicht gebruiker:	tot 100 kg
Max. Max. belasting bij gebruik:	afhankelijk van de montageomstandigheden

9.0 Verwijdering / recycling van materialen:

Als de steun u gratis werd verstrekt, is het mogelijk dat hij u niet toebehoort. Als u het niet langer nodig hebt, volg dan de instructies voor teruggave die u hebt ontvangen van de organisatie die u het hulpmiddel heeft verstrekt.

In het volgende deel worden de materialen beschreven die voor de bron werden gebruikt, waaronder

Informatie over de verwijdering of recycling van het hulpmiddel en de verpakking ervan. Ook kunnen er plaatselijk speciale voorschriften gelden met betrekking tot verwijdering of recycling; hiermee moet bij de verwijdering rekening worden gehouden.






- steel: Bedgreep "FRIDA
- plastic: riem, verpakkingsmateriaal
- Karton: buitenverpakking

Verwijdering dient te geschieden via een afvalverwerkingsbedrijf of een openbaar afvalverwerkingspunt.

10.0 Garantie:

Naast de wettelijke garantie biedt rehastage een garantie op dit product tegen fabricage- of materiaalfouten gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt alleen voor de eerste gebruiker van het artikel. Bewaar de factuur, die uw bewijs van aankoop is, op een veilige plaats. De garantie dekt geen defecten die te wijten zijn aan slijtage, onjuiste behandeling of commercieel gebruik van het artikel. De garantie vervalt indien het artikel is gerepareerd of constructief gewijzigd door iemand anders dan rehastage zelf of een door rehastage erkende dealer. De garantieverplichting vervalt indien reparaties of wijzigingen dan wel vervanging van afzonderlijke onderdelen die geen originele reserveonderdelen zijn, worden uitgevoerd door anderen dan de verkoper of het toeleverende bedrijf. Tijdens de garantieperiode is het aan rehastage om te beslissen of het apparaat gratis wordt gerepareerd of gratis wordt vervangen.

11.0 Verklaring van de gebruikte symbolen, markeringen en te verstrekken informatie

				
Fabrikant, naam en adres van de fabrikant	Door de fabrikant in de Europese Gemeenschap gemachtigde vertegenwoordiger	Medisch hulpmiddel	Voorzichtig! Informatie zoals waarschuwingen of voorzorgsmaatregelen	Volg de gebruiksaanwijzing!

12.0 Accessoires:

Glijders voor alle bedgrepen en verstelbare bedhekkers:

Dankzij de glijders kan het in de hoogte verstelbare ruggedeelte van elektrisch verstelbare bedden gemakkelijk worden gebruikt terwijl de basis van de bedgreep/zijhek onder de matras ligt.

Instructieshandleiding
Bedgreep "FRIDA"
Artikelnummer: BETTG010



Art. No. = E-glider



Onder voorbehoud van technische wijzigingen

Unsere Aufrichthilfen

Für das Bett



FRIDA



ADV-Traveler



Eco-Rail



Bed-Cane



IBT-Bettgriff



Mobi-Rail

Für Überall



POLE

Für die Badewanne



HUGO

Für das Auto



Metro

Für Stuhl/Sessel/Sofa



Uplift